

Jak 5:1	<b>ΑΓΕ</b> age  ga!	<b>ΝΥΝ</b> nun nu	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΠΛΟΥΣΙΟΙ</b> plousioi rijken	<b>ΚΛΑΥΣΑΤΕ</b> klausate huilt!	<b>ΟΛΟΥΖΟΝΤΕΣ</b> olouzontes  jammerende	<b>ΕΠΙ ΤΑΙΣ</b> epi tais op de	<b>ΤΑΛΑΙΠΩΡΙΑΙΣ</b> talaipōriais diepe-ongelukken	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΤΑΙΣ</b> tais de
---------	---------------------------	-------------------------	------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	--	--------------------------------------	---	------------------------------------	---------------------------

**ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΑΙΣ**  
eperchomenais  
|overkomende~

**ΥΜΙΝ**  
humin  
|aan-jullie

OP+KOMEN, komen-op, komen-over, overvallen  
wd HO tt mid 3nv mv v  
G1904

JULLIE  
vp 2 3nv mv v  
G5213

Jak 5:2	<b>Ο</b> ho de	<b>ΠΛΟΥΤΟΣ</b> ploutos rijkdom	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΣΕΣΗΠΕΝ</b> sesēpen is-verrot	<b>ΚΑΙ ΤΑ</b> kai ta en de	<b>ΙΜΑΤΙΑ</b> himatia bovenkleding	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΣΗΤΟΒΡΩΤΑ</b> sētobrōta door-de-motten-opgegeten	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> gegonen is-geworden
---------	----------------------	--------------------------------------	------------------------------------	--	----------------------------------	--	------------------------------------	---	--

Jak 5:3	<b>Ο</b> ho het	<b>ΧΡΥΣΟΣ</b> chrusos goud	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΚΑΙ Ο</b> kai ho en het	<b>ΑΡΓΥΡΟΣ</b> arguros zilver	<b>ΚΑΤΙΩΤΑΙ</b> katiōtai is-verroest~	<b>ΚΑΙ Ο</b> kai ho en het	<b>ΙΟΣ</b> ios gif	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in
---------	-----------------------	----------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	---	----------------------------------	--------------------------	----------------------------------	-----------------------------

<b>ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ</b> marturion getuigenis	<b>ΥΜΙΝ</b> humin  tot-jullie	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai  zal-zijn~	<b>ΚΑΙ Ο</b> kai ho en het	<b>ΦΑΓΕΤΑΙ</b> phagetai  zal-eten~	<b>ΤΑΣ</b> tas de	<b>ΣΑΡΚΑΣ</b> sarkas vlees	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>Ο</b> ho het	<b>ΙΟΣ</b> ios gif	<b>ΩΣ</b> hōs als	<b>ΠΥΡ</b> pur vuur	<b>ΕΘΗΣΑΥΡΙΣΑΤΕ</b> ethēsaurisate  jullie-sparen-op
---	-------------------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	--	-------------------------	----------------------------------	------------------------------------	-----------------------	--------------------------	-------------------------	---------------------------	---

**ΕΝ ΕΣΧΑΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ**  
en eschatais  
in laatste dagen

IN LAATSTE  
vzt bn 3nv mv v  
G1722

DAG  
zn, 3nv mv v  
G2250

Jak 5:4	<b>ΙΔΟΥ</b> idou  neem-waar!	<b>Ο</b> ho het	<b>ΜΙΣΘΟΣ</b> misthos loon	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΕΡΓΑΤΩΝ</b> ergatōn werkers	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-degenen	<b>ΑΜΗCΑΝΤΩΝ</b> amēsantōn maaiende	<b>ΤΑΣ</b> tas de	<b>ΧΩΡΑΣ</b> chōras landstreken	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>Ο</b> ho degene
---------	------------------------------------	-----------------------	----------------------------------	-----------------------------	--------------------------------------	----------------------------------	---	-------------------------	---------------------------------------	------------------------------------	--------------------------

<b>ΑΠΕΣΤΕΡΗΜΕΝΟΣ</b> apesterēmenos te-kort-gedaan-zijnde~	<b>ΑΦ</b> aph van-af	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn jullie	<b>ΚΡΑΖΕΙ</b> krazei  schreeuwt	<b>ΚΑΙ ΑΙ</b> kai hai en de	<b>ΒΟΑΙ</b> boai hulp-roepen	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-degenen	<b>ΘΕΡΙCΑΝΤΩΝ</b> therisantōn oogstende	<b>ΕΙΣ ΤΑ</b> eis ta tot-in de	<b>ΩΤΑ</b> ōta oren
---	----------------------------	--------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	---	--------------------------------------	---------------------------

**ΚΥΡΙΟΥ**  
kuriou  
van-Heer

**ΣΑΒΑΘΘ**  
sabaōth  
Sebaot

**ΕΙCΕΛΗΛΥΘΑΝ**  
eiselēluthan  
zijn-binnengekomen

BEKRACHTIGER, heer  
zn, 2nv ev m  
G2962

SEBAOT  
hebr  
G4519

TOT-IN+KOMEN, binnenkomen  
wa HV tt act 3 mv  
G1525

Jak 5:5	<b>ΕΤΡΥΦΗΣΑΤΕ</b> etruphēsate jullie-leven-in-luxe	<b>ΕΠΙ ΤΗΣ</b> epi tēs op de	<b>ΓΗΣ</b> gēs aarde	<b>ΚΑΙ ΕCΠΑΤΑΛΗΣΑΤΕ</b> kai espatalēsate en jullie-leiden-een-verkwistend-leven	<b>ΕΘΡΕΨΑΤΕ</b> ethrepsate jullie-voeden	<b>ΤΑΣ</b> tas de	<b>ΚΑΡΔΙΑC</b> kardias harten	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie
---------	--	------------------------------------	----------------------------	---	--	-------------------------	-------------------------------------	------------------------------------

**ΩC**  
hōs  
als

IN  
vzt  
G1722

**ΕΝ ΗΜΕΡΑ**  
en hēmera  
in dag

**CΦΑΓΗΣ**  
sphagēs  
van-slachting

SLACHTEND, slachting  
zn, 2nv ev v  
G4967

Jak 5:6	<b>ΚΑΤΕΔΙΚΑΣΑΤΕ</b> katedikasate jullie-verklaren-schuldig	<b>ΕΦΟΝΕΥCΑΤΕ</b> ephoneusate jullie-vermoorden	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> dikaion rechtvaardige	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΑΝΤΙΤΑCΣΕΤΑΙ</b> antitassetai  hij-verzet-zich~	<b>ΥΜΙΝ</b> humin tegen-jullie
---------	--	---	-------------------------	--	---------------------------	--	--------------------------------------

**ΜΑΚΡΟΘΥΜΗΣΑΤΕ**  
makrothumēsate  
weest-geduldig!

VER+VOELEN, geduldig-zijn  
wg FE tt act 2 mv  
G3114

**ΟΥΝ**  
oun  
dan

**ΑΔΕΛΦΟΙ**  
adelphoi  
broeders!

DAN  
vgw  
G3767

**ΕΩC**  
heōc  
tot

TOT, totdat, terwijl  
vgw  
G2193

**ΤΗΣ**  
tēs  
de

DE / HET  
| 2nv ev v  
G3588

**ΠΑΡΟΥCΙΑC**  
parousias  
aanwezigheid

NAAST+ZIJN-heid, aanwezigheid  
zn, 2nv ev v  
G3952

**ΤΟΥ**  
tou  
van-de

DE / HET  
| 2nv ev m  
G3588

**ΚΥΡΙΟΥ**  
kuriou  
Heer

BEKRACHTIGER, heer  
zn, 2nv ev m  
G2962

**ΙΔΟΥ**  
idou  
|neem-waar!

WAARNEMEN  
wg HO tt act 2 ev  
G1492

**Ο**  
ho  
de

DE / HET  
| 1nv ev m  
G3588

<b>ΓΕΩΡΓΟΣ</b> geōrgos landbouwer	<b>ΕΚΔΕΧΕΤΑΙ</b> ekdechetai  wacht-op	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΤΙΜΙΟΝ</b> timion kostbare	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon vrucht	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-de	<b>ΓΗΣ</b> gēs aarde	<b>ΜΑΚΡΟΘΥΜΩΝ</b> makrothumōn  geduldig-zijnde	<b>ΕΠ</b> ep op	<b>ΑΥΤῶ</b> autō hem	<b>ἜΩΣ</b> heōs totdat
LAND-WERKER, landbouwer zn, 1nv ev m G1092	UIT-ONTVANGEN, wachten-op wa HO tt mid 3 ev G1551	DE / HET L_4nv ev m G3588	WAARDERend, in-ere, kostbaar bn 4nv ev m G5093	VRUCHT zn, 4nv ev m G2590	DE / HET L_2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	VER+VOELEN, geduldig-zijn wd HO tt act 1nv ev m G3114	OP vzt G1909	ZELF, rd, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	TOT, totdat, terwijl vgw G2193

<b>ΑΝ</b> an ook-maar	<b>ΛΑΒΗ</b> labē  dat-hij-in-ontvangst-zal-nemen	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpon vrucht	<b>ΠΡΟΙΜΟΝ</b> proimon vroeg	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΨΙΜΟΝ</b> opsimon late
OOIT, ook-maar part G302	NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wv HO tt act 3 ev G2983	VRUCHT zn, 4nv ev m G2590	VOOR-ing, vroeg bn 4nv ev m G4406	EN, ook vgw G2532	PROVIAND-ing, late bn 4nv ev m G3797

<b>Ἰακ</b> 5:8	<b>ΜΑΚΡΟΘΥΜΗΣΑΤΕ</b> makrothumēsate weest-geduldig !	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis jullie	<b>ΣΤΗΡΙΞΑΤΕ</b> stērixate maakt-standvastig !	<b>ΤΑΣ</b> tas de	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias harten	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>Η</b> hē de	<b>ΠΑΡΟΥΣΙΑ</b> parousia aanwezigheid	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de
	VER+VOELEN, geduldig-zijn wg FE ttt act 2 mv G3114	DAN vgw G3767	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	STAAAN-vast-maken, standvastig-maken, vestigen wg FE ttt act 2 mv G4741	DE / HET L_4nv mv v G3588	HART zn, 4nv mv v G2588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev v G3588	NAAST+ZIJN-heid, aanwezigheid zn, 1nv ev v G3952	DE / HET L_2nv ev m G3588

<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou Heer	<b>ἤγγικεν</b> ēggiken is-genaderd
BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	NABIJ-maken, naderen wa HV tt act 3 ev G1448

<b>Ἰακ</b> 5:9	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΣΤΕΝΑΖΕΤΕ</b> stenazete  zucht !	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi broeders !	<b>ΚΑΤΑ</b> kata tegen	<b>ΔΑΛΛΗΛΩΝ</b> allēlōn elkaar	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	BENAUWD-maken, zuchten wg HO tt act 2 mv G4727	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ANDER+ANDER, elkaar vg 2nv mv m G240	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363

<b>ΚΡΙΘΗΤΕ</b> krithēte  dat-jullie-geoordeeld-zullen-worden	<b>ΙΔΟΥ</b> idou  neem-waar !	<b>Ο</b> ho de	<b>ΚΡΙΤΗΣ</b> kritēs rechter	<b>ΠΡΟ</b> pro voor	<b>ΤΩΝ</b> tōn de	<b>ΘΥΡΩΝ</b> thurōn deuren	<b>ἔστηκεν</b> hestēken staat
OORDELEN wv HO tt pas 2 mv G2919	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L_1nv ev m G3588	OORDEELer, rechter zn, 1nv ev m G2923	VOOR vzt G4253	DE / HET L_2nv mv v G3588	DEUR zn, 2nv mv v G2374	STAAAN wa HV tt act 3 ev G2476

<b>Ἰακ</b> 5:10	<b>ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ</b> hupodeigma voorbeeld	<b>ΛΑΒΕΤΕ</b> labete  neemt !	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi broeders !	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-het	<b>ΚΑΚΟΠΑΘΕΙΑΣ</b> kakopatheias kwaad-lijden	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-het	<b>ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΣ</b> makrothumias geduld
	ONDER-TONEN-resultaat, voorbeeld zn, 4nv ev o G5262	NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wg HO tt act 2 mv G2983	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L_2nv ev v G3588	KWAAAD+EMOTIE-heid, het-kwaad-lijden zn, 2nv ev v G2552	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv ev v G3588	VER+VOELEN-heid, geduld zn, 2nv ev v G3115

<b>ἔχεται</b> echetai  jullie-hebben	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΣ</b> prophētās profeten	<b>ΟΙ</b> hoi die	<b>ΕΛΑΛΗΣΑΝ</b> elalēsan spreken	<b>ΕΝ</b> en in	<b>Τῶ</b> tō de	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati naam	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou van-Heer
HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192	DE / HET L_4nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profeet zn, 4nv mv m G4396	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vf 1nv mv m G3739	SPREKEN wa FE -- act 3 mv G2980	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	NAAM zn, 3nv ev o G3686	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962

<b>Ἰακ</b> 5:11	<b>ΙΔΟΥ</b> idou  neem-waar !	<b>ΜΑΚΑΡΙΖΟΜΕΝ</b> makarizomen  wij-prijzen-gelukkig	<b>ΤΟΥΣ</b> tous degenen	<b>ΥΠΟΜΕΙΝΑΝΤΑΣ</b> hupomeinantas verdurende	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΥΠΟΜΟΝΗΝ</b> hupomonēn verduren	<b>ἸΩΒ</b> iōb van-Job	<b>ἤκουσατε</b> ēkousate jullie-horen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΟ</b> to het
	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	GELUKKIG-maken, gelukkig-prijzen wa HO tt act 1 mv G3106	DE / HET L_4nv mv m G3588	ONDER+BLIJVEN, verduren, achterblijven wd FE -- act 4nv mv m G5278	DE / HET L_4nv ev v G3588	ONDER+BLIJVENDE, het-verduren zn, 4nv ev v G5281	JOB zo eigen G2492	HOREN wa FE -- act 2 mv G191	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev o G3588

<b>ΤΕΛΟΣ</b> telos einde	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou van-Heer	<b>ΕΙΔΕΤΕ</b> eidete jullie-namen-waar	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΠΟΛΥΣΠΛΑΓΧΝΟΣ</b> polusplagchnos zeer-bewogen	<b>ἔστιν</b> estin  is	<b>Ο</b> ho de	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios Heer	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΙΚΤΕΙΡΜΩΝ</b> oikteirmōn medelijdend
EINDE, tol zn, 4nv ev o G5056	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	WAARNEMEN wa FE vt act 2 mv G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VEEL+INGEWANDig, zeer bewogen bn 1nv ev m G4184	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	DE / HET L_1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	EN, ook vgw G2532	MEDELIJDEND bn 1nv ev m G3629

<b>Ἰακ</b> 5:12	<b>ΠΡΟ</b> pro voor	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantōn alles	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi broeders !	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΟΜΝΥΕΤΕ</b> omnuete  zweert !	<b>ΜΗΤΕ</b> mēte noch	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> ouranon hemel
	VOOR vzt G4253	ALLES, elk bn 2nv mv o G3956	ECHTER vgw G1161	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZWEREN wg HO tt act 2 mv G3660	TOCH-NIET+BOVENDIEN, noch, zelfs-niet vgw G3383	DE / HET L_4nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 4nv ev m G3772

<b>ΜΗΤΕ</b> mēte noch	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΓΗΝ</b> gēn aarde	<b>ΜΗΤΕ</b> mēte noch	<b>ΔΑΛΛΟΝ</b> allon andere	<b>ΤΙΝΑ</b> tina enige	<b>ΟΡΚΟΝ</b> orkon eed	<b>ἦτό</b> ētō  laat-het-zijn !	<b>ΔΕ</b> de echter
TOCH-NIET+BOVENDIEN, noch, zelfs-niet vgw G3383	DE / HET L_4nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093	TOCH-NIET+BOVENDIEN, noch, zelfs-niet vgw G3383	ANDER bn 4nv ev m G243	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev m G5100	EED zn, 4nv ev m G3727	ZIJN wg HO tt act 3 ev G2277 ( G1510 )	ECHTER vgw G1161

<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΝΑΙ</b> nai ja	<b>ΝΑΙ</b> nai ja	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΥΠΟ</b> hupo onder	<b>ΚΡΙCΙΝ</b> krisin beoordeling	<b>ΠΕCΗΤΕ</b> pesēte  dat-jullie-zouden-vallen
JULLIE vp 2 2nv mv G5216	DE / HET L_1nv ev o G3588	JA part G3483	JA part G3483	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev o G3588	NIET bijw ontk abs G3756	NIET bijw ontk abs G3756	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363	ONDER vzt G5259	OORDEELING, beoordeling zn, 4nv ev v G2920	VALLEN wv HO tt act 2 mv G4098

Jak 5:13 **ΚΑΚΟΠΑΘΕΙ** kakopatheī **ἰlijdt-kwaad**  
KWAAD+EMOTIONEEL-zijn, kwaad-lijden wa HO tt act 3 ev G2553

**ΤΙΣ** tis **ἰemand**  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100

**ΕΝ ΥΜΙΝ** en humin **προσευχέσθω** proseuchesthō **ἑυθόμει** euthumeī **ἰs-goed-gehumeurd**  
IN vzt G1722 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wg HO tt mid 3 ev G4336 WEL+VOELEN, goedgehumeurd-zijn wa HO tt act 3 ev G2114

**ΤΙΣ** tis **ἰemand**  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100

**ΨΑΛΛΕΤΩ** psalletō **ἰlaat-hem-muziek-maken !**  
STRELEN, tokkelEN, muziek-maken wg HO tt act 3 ev G5567

Jak 5:14 **Ἀσθενεῖ** astheneī **ἰs-zwak**  
ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn wa HO tt act 3 ev G770

**ΤΙΣ** tis **ἰemand**  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100

**ΕΝ ΥΜΙΝ** en humin **προσκάλεσάσθω** proskalesasthō **ἰlaat-hem-tot-zich-roepen ~ !**  
IN vzt G1722 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 NAARTOE+ROEPEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen wg FE ttt mid 3 ev G4341

**ΤΟΥΣ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ** tous presbuterous **ἰde oudsten**  
DE / HET L\_ 4nv mv m G3588 SENIOR-meer, oudste, oudere zn, 4nv mv m vergr G4245

**ΤΗΣ** tēs **ἰvan-de**  
DE / HET L\_ 2nv ev v G3588

**ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** ekklesiās **ἰutgeroepen-vergadering**  
UIT+GEROEPEN=heid, uitgeroepen-vergadering zn, 2nv ev v G1577

**ΚΑΙ** kai **προσεύχασθωσαν** proseuchasthōsan **ἰlaat-hen-bidden ~ !**  
EN, ook vgw G2532 NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wg FE ttt mid 3 mv G4336

**ΕΠ** ep **αὐτον** auton **ἰop hem**  
OP vzt G1909 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

**ΛΑΛΕΙΨΑΝΤΕΣ** aleipsantes **ἰinsmerende**  
WRUIVEN, insmeren wd FE -- act 1nv mv m G218

**Αὐτον** auton **ἰhem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

**ΕΛΑΙΩ** elaiō **ἰen met-olie**  
(OLIJF)-OLIE zn, 3nv ev o G1637

**ΕΝ** en **ἰin**  
IN vzt G1722

**ΤΩ** tō **ὀνοματι** onomati **τοῦ** tou **κυρίου** kuriou **ἰde naam van-de Heer**  
DE / HET L\_ 3nv ev o G3588 NAAM zn, 3nv ev o G3686 DE / HET L\_ 2nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962

Jak 5:15 **ΚΑΙ Η** kai hē **ἰen de**  
EN, ook vgw G2532 DE / HET L\_ 1nv ev v G3588

**ΕΥΧΗ** euchē **ἰgelofte**  
WEL+HEBBend, gelofte zn, 1nv ev v G2171

**ΤΗΣ** tēs **ἰvan-het**  
DE / HET L\_ 2nv ev v G3588

**ΠΙΣΤΕΩΣ** pisteōs **ἰgeloof**  
GELOOF zn, 2nv ev v G4102

**ΣΩΣΕΙ** sōsei **ἰzal-redden**  
REDDEN wa HO tt act 3 ev G4982

**ΤΟΝ** ton **ἰdegene**  
DE / HET L\_ 4nv ev m G3588

**ΚΑΜΝΟΝΤΑ** kamnonta **ἰuitgeput-zijnde**  
UITGEPUT-ZIJN wd HO tt act 4nv ev m G2577

**ΚΑΙ ΕΓΕΡΕΙ** kai egerei **ἰzal-doen-oprijzen**  
EN, ook vgw G2532 WEKKEN, ontwakEN, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhouden wa HO tt act 3 ev G1453

**Αὐτον** auton **ἰhem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

**Ο** ho **ἰde**  
DE / HET L\_ 1nv ev m G3588

**ΚΥΡΙΟΣ** kurios **ἰkurios**  
BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962

**ΚΑΝ** kan **ἰen-indien**  
EN-INDIEN+OIT, en-indien, ook-indien, zelfs-indien part voorv ing G2579

**ἌΜΑΡΤΙΑΣ** hamartias **ἰzonden**  
ON+GEMARKEERD=heid, (doel)-misser, zonde zn, 4nv mv v G266

**Η** ē **ἰdat-hij-zal-zijn**  
ZIJN ww<sup>o</sup> HO tt act 3 ev G5600 ( G1510 )

**ΠΕΠΟΙΗΚΩΣ** pepoiēkōs **ἰhebbende-gedaan**  
DOEN, maken wd HV tt act 1nv ev m G4160

**ἈΦΕΘΗΣΕΤΑΙ** aphethēsetai **ἰhet-zal-løsgelaten-worden**  
VANAF=LATEN, laten, laten-gaan wa HO ttt pas 3 ev G863

**Αὐτῶ** autō **ἰaan-hem**  
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Jak 5:16 **Ἐξομολογεῖσθε** exomologeisthe **ἰbelijd-openlijk ~ !**  
UIT+GELUKEND+LEGGEN, UIT-GELUKEND-zeggen, openlijk-belijden, toejuichen, instemmen wa HO tt mid 2 mv G1843

**Οὐν ἀλλήλοισ** oun allēlois **ἰdan dan aan-elkaar**  
DAN vgw G3767 ANDER+ANDER, elkaar vg 3nv mv m G240

**Τὰς** tas **ἰde**  
DE / HET L\_ 4nv mv v G3588

**Ἄμαρτίας** hamartias **ἰzonden**  
ON+GEMARKEERD=heid, (doel)-misser, zonde zn, 4nv mv v G266

**ΚΑΙ** kai **προσεύχεσθε** proseuchesthe **ἰen ἰbidt ~ !**  
EN, ook vgw G2532 NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wg HO tt mid 2 mv G4336

**ὑπερ** huper **ἰten-behoeve-van**  
OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228

**ἀλλήλων** allēlōn **ἰelkaar**  
ANDER+ANDER, elkaar vg 2nv mv m G240

**ὡπως** hopōs **ἰzo-dat**  
WELK+?+ALS, zo-dat bijw G3704

**ἰαθετε** iathēte **ἰdat-jullie-gezond-gemaakt-zullen-worden**  
GEZOND-MAKEN ww<sup>o</sup> HO tt pas 2 mv G2390

**πολυ** polu **ἰveel**  
VEEL, talrijk bn 4nv ev o G4183

**ἰσχυει** ischuei **ἰis-sterk**  
STERK-zijn wa HO tt act 3 ev G2480

**δέσεις** deēsis **ἰsmeekbede**  
BINDING, smeekbede zn, 1nv ev v G1162

**δικαίους** dikaiou **ἰvan-rechtvaardige**  
RECHTVAARDIG bn 2nv ev m G1342

**ἐνεργουμένη** energoumenē **ἰin-werkende**  
IN-WERKEN, in-werken wd HO tt mid 1nv ev v G1754

Jak 5:17 **Ἠλίας** ēlias **ἰElia**  
ELIA zn, 1nv ev m G2243

**ἀνθρώπος** anthrōpos **ἰmens**  
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444

**ἦν** ēn **ἰwas**  
ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 ) G3663

**ὁμοιοπαθῆς** homoiopathēs **ἰmet-soortgelijke-emoities**  
GELUKEND+EMOTIE-hebbend, met-soortgelijke-emoities bn 1nv ev m G3663

**ἡμῖν** hēmin **ἰaan-ons**  
WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254

**ΚΑΙ** kai **προσεύχη** proseuchē **ἰen ἰin-gebed**  
EN, ook vgw G2532 NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn, 3nv ev v G4335

**προχύζατο** prochūzato **ἰhij-bidt ~**  
NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wa FE -- mid 3 ev G4336

**τοῦ** tou **ἰvan-het**  
DE / HET L\_ 2nv ev o G3588

**μή** mē **ἰtoch-niet**  
TOCH-NIET part ontk vwd G3361

**βρέξαι** brexai **ἰte-regenen**  
REGENEN wa FE -- act G1026

**ΚΑΙ** kai **οὐκ** ouk **ἰen niet**  
EN, ook vgw G2532 NIET bijw ontk abs G3756

**ἐβρέξεν** ebrexēn **ἰhet-regent**  
REGENEN wa FE -- act 3 ev G1026

**ἐπι** epi **ἰop**  
OP vzt G1909

**τῆς** tēs **ἰhet**  
DE / HET L\_ 2nv ev v G3588

**γῆς** gēs **ἰland**  
LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093

**ἐνιαυτοῦς** eniautous **ἰjaargangen**  
IN+ZELFDE, jaargang zn, 4nv mv m G1763

**τρεῖς** treis **ἰdrie**  
DRIE bn 4nv mv m G5140

**ΚΑΙ** kai **μῆνας** mēnas **ἰen maanden zes**  
EN, ook vgw G2532 MAAND zn, 4nv mv m G3376 ZES zo telw G1803

Jak 5:18	<b>ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΠΡΟΣΕΥΧΑΤΟ ΚΑΙ Ο ΟΥΡΑΝΟΣ ΕΔΩΚΕΝ ΥΕΤΟΝ ΚΑΙ Η ΓΗ ΕΒΛΑΣΤΗΣΕΝ ΤΟΝ ΚΑΡΠΟΝ</b> kai palin prosēuchato kai ho ouranos edōken hueton kai hē gē eblastēsen ton ton karpon EN, ook vgw G2532 WEER bijw G3825 NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wa FE -- mid 3 ev G4336 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 1nv ev m G3772 GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325 NATheid, regenbui zn, 4nv ev m G5205 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv ev v G3588 LAND, aarde zn, 1nv ev v G1093 ONTKIEMEN wa FE -- act 3 ev G985 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 VRUCHT zn, 4nv ev m G2590
-------------	---

ΑΥΤΗΣ

autēs

van-haar

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 2nv ev v  
G846

Jak 5:19	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΟΥ ΕΑΝ ΤΙΣ ΕΝ ΥΜΙΝ ΠΛΑΝΗΘΗ ΑΠΟ</b> adelphoi mou ean tis en humin planēthē apo GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder IK, mij vp 1 2nv ev G3450 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100 IN vzt G1722 JULIE vp 2 3nv mv G5213 DWALEN, afdwalen, verdwalen ww <sup>o</sup> HO tt pas 3 ev G4105 VANAF vzt G575
-------------	--

<b>ΤΗΣ ΟΔΟΥ ΤΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΕΨΗ ΤΙΣ ΔΥΤΟΝ</b> tēs hodou tēs alētheias kai epistrepsē tis auton DE / HET L_ 2nv ev v G3588 WEG zn, 2nv ev v G3598 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 WAARheid zn, 2nv ev v G225 EN, ook vgw G2532 OP+KEREN, omkeren ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G1994 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846
--

Jak 5:20	<b>ΓΙΝΩΣΚΕΤΩ ΟΤΙ Ο ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ ΑΜΑΡΤΩΛΟΝ ΕΚ ΠΛΑΝΗΣ ΟΔΟΥ ΔΥΤΟΥ</b> ginōsketō hoti ho epistrepsas hamartōlon ek planēs hodou autou KENNEN, weten wg HO tt act 3 ev G1097 WELK+ENIG, dat vgw G3754 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 OP+KEREN, omkeren wd FE -- act 1nv ev m G1994 ON+MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn, 4nv ev m G268 VAN-UIT vzt G1537 DWALing zn, 2nv ev v G4106 WEG zn, 2nv ev v G3598 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
-------------	---

<b>ΣΩΣΕΙ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΑΥΤΟΥ ΕΚ ΘΑΝΑΤΟΥ ΚΑΙ ΚΑΛΥΨΕΙ ΠΛΗΘΟΣ ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> sōsei tēn psuchēn autou ek thanatou kai kalypsei plēthos amartiōn REDDEN wa HO tt act 3 ev G4982 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 KOEL, ziel zn, 4nv ev v G5590 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 VAN-UIT vzt G1537 GESTORVENheid, dood zn, 2nv ev m G2288 EN, ook vgw G2532 BEDEKKEN wa HO tt act 3 ev G2572 VULLEN, menigte, hoeveelheid zn, 4nv ev o G4128 ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 2nv mv v G266
---